

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет філології та журналістики
Кафедра полоністики і перекладу

СИЛАБУС

навчальної дисципліни з циклу професійної підготовки

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ПОЛЬСЬКА)

підготовки **БАКАЛАВРА**
галузі знань **029 МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ**
спеціальності **291 МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ, СУСПІЛЬНІ КОМУНІКАЦІЇ**
ТА РЕГІОНАЛЬНІ СТУДІЇ
освітньо-професійної програми **МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ**

Силабус нормативної навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (польська)» підготовки бакалавра, галузі знань **029 Міжнародні відносини**, спеціальності **291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії**; за освітньо-професійною програмою **Міжнародні відносини**

Розробник: **Сухарєва С. В.**, д.філол.н., професор, завідувач-професор кафедри полоністики і перекладу

Бай О. С., кандидат філологічних наук, асистент кафедри полоністики і перекладу

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:



доц. Вознюк Є.В.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри полоністики і перекладу *протокол № 1 від 29 серпня 2022 р.*

Завідувач кафедри:



проф. Сухарєва С.В.

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 1

Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	<i>029 Міжнародні відносини; 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії; Міжнародні відносини; бакалавр</i>	Нормативна
Кількість годин/кредитів 450/15		Рік навчання 1, 2
		Семестр 1, 2, 3, 4
		Лекції –
		Практичні – 300 1 семестр – 82 год., 2 семестр – 78 год., 3 семестр – 72 год., 4 семестр – 68 год.,
		Самостійна робота – 122 год.
ІНДЗ: немає		Консультації – 28 год.
		Форма контролю: 1, 3 семестри – залік, 2, 4 семестри – екзамен

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

Таблиця 2

Прізвище, ім'я, по батькові	Світлана Володимирівна Сухарєва
Науковий ступінь:	доктор філологічних наук
Вчене звання:	професор
Посада:	завідувач-професор кафедри полоністики і перекладу
Контактна інформація:	+380977614053, Sukhareva.Svitlana@vnu.edu.ua
Дні занять:	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi
	Очні консультації: в дні проведення практичних занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, що їх зазначено в силабусі.
Прізвище, ім'я, по батькові	Олена Сергіївна Бай
Науковий ступінь:	кандидат філологічних наук
Вчене звання:	-
Посада:	асистент кафедри полоністики і перекладу
Контактна інформація:	+380505850288, Bai.Olena@vnu.edu.ua
Дні занять:	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi
	Очні консультації: в дні проведення практичних занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, що їх зазначено в силабусі.

2. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Анотація курсу

Програму навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (польська)» складено відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів спеціальності 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії, за освітньо-професійною програмою Міжнародні відносини.

Предметом вивчення нормативної навчальної дисципліни є усне та письмове мовлення, фонетичні й граматичні особливості сучасної польської мови, знання яких дає можливість сформувати лінгвістичну компетенцію студентів.

Постреквізити

Знання, навички й уміння, котрі отримує студент у ході засвоєння курсу «Друга іноземна мова (польська)», стануть необхідною основою для подальшого вивчення навчальної дисципліни «Переклад конференцій і публічних заходів», проходження перекладацької практики.

Мета і завдання навчальної дисципліни

Програма передбачає послідовність й наступність у вивченні матеріалу протягом двох років навчання і націлена на формування у студентів лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції. Лінгвістична компетенція включає знання системи мови і правила її функціонування в процесі комунікації; комунікативна компетенція передбачає здатність сприймати і відтворювати іноземне мовлення у відповідності з умовами мовленнєвої комунікації; лінгвокраїнознавча компетенція включає знання про основні особливості соціокультурного розвитку країни, мова якої вивчається, а також вміння здійснювати свою мовленнєву поведінку у відповідності з ними.

Метою курсу вивчення польської мови к другої іноземної є практичне оволодіння цією мовою, що передбачає досягнення такого рівня, який повинен забезпечити майбутньому спеціалістові можливість спілкуватися нею в обсязі тематики, обумовленої програмою, отримувати й передавати інформацію зі свого фаху.

Програма передбачає вивчення тем розмовного характеру, літературного, географічного й економічного напрямів, а також включає в себе безпосередню тематику зі сфери міжнародних відносин.

Основними завданнями курсу є:

- 1) Виробити навички вимови, інтонування різноманітних комунікативних типів речення.
- 2) Виробити та автоматизувати навички та вміння читання, вдосконалити техніку читання.
- 3) Виробити та розвинути навички та вміння польської орфографії та письма.
- 4) Ознайомити студентів з основними граматичними явищами, закріпити на практиці вживання основних правил польської граматики.
- 5) Виробляти та розвивати навички та вміння діалогічного та монологічного мовлення на задану тематику, вміння підтримувати бесіду, аргументувати положення, ідеї, думки, що висловлюються, тобто навчати усному мовленню у рамках максимально наближених до умов реального іншомовного спілкування.
- 6) Виробляти, розвивати та вдосконалювати навички усного та письмового мовлення в межах лексики, яка вивчається.
- 7) Розвивати вміння читати неадаптовані спеціалізовані тексти з повним розумінням прочитаного.
- 8) Проводити аудіювання оригінальних текстів як з повним, так і з поверхневим розумінням почутого.

Результати навчання (компетентності)

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у сфері міжнародних економічних відносин в цілому та міжнародного бізнесу зокрема, а також у процесі навчання, що передбачає застосування новітніх теорій та методів при здійсненні комплексних досліджень світогосподарських зв'язків, характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 3. Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 4. Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.

ЗК 5. Здатність працювати в міжнародному контексті.

ЗК 7: Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

Спеціальні (фахові) компетентності:

СК6. Здатність застосовувати засади дипломатичної та консульської служби, дипломатичного протоколу та етикету, уміння вести дипломатичне та ділове листування (українською та іноземними мовами).

СК12. Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та іноземними мовами).

Програмні результати навчання:

РН10. Вільно спілкуватися державною та іноземними мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів.

РН12. Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, із фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проектів.

РН17. Мати навички самостійного визначення освітніх цілей та навчання, пошуку необхідних для їх досягнення освітніх ресурсів.

4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форм а контро лю/ Бали
I семестр						
Змістовий модуль 1. Poznajmy się . Dom i rodzina						
Тема 1. Dobry początek to połowa roboty	23	-	16	6	1	ТР/5 ІРС/5 РМГ/5
Тема 2. Lepiej być niż mieć	19	-	14	4	1	ТР/5 ІРС/5 РМГ/5
Тема 3. Mój dom – moja twierdza	19	-	12	6	1	ТР/5 ІРС/5 РМГ/5 Т/5
Разом за модулем 1	61	-	42	16	3	50
Змістовий модуль 2. Wygląd człowieka i jego wyżywienie						

Тема 4. Jak cię widzą, tak cię piszą	21	-	16	4	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 5. Nie szata zdobi człowieka, lecz człowiek szatę	19	-	12	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 6. Apetyt rośnie w miarę jedzenia	17	-	12	4	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5 T/5
Разом за модулем 2	57	-	40	14	3	50
Разом за семестр	118		82	30	6	100
II семестр						
Змістовий модуль 3. Ludzie a środowisko						
Тема 7. Kupić nie kupić, potargować można	17	-	12	4	1	IPC/5 PMГ/2
Тема 8. Kto pyta, nie błądzi	15	-	10	4	1	IPC/5 PMГ/2
Тема 9. Wszystko ma swój czas i jest wyznaczona godzina	14	-	9	4	1	TP/1 IPC/5
Модульний тест	1		1			T/10
Разом за модулем 3	47	-	32	12	3	30
Змістовий модуль 4. Hobby i życie zawodowe						
Тема 10. Żadna praca nie hańbi	15	-	8	4	3	TP/1 IPC/5
Тема 11. Komu w drogę, temu czas	13	-	8	4	1	TP/1 IPC/5 PMГ/2
Тема 12. Nie było nas, był las, nie będzie nas. Będzie las	10	-	7	2	1	TP/1 IPC/5
Модульний тест	1		1			T/10
Разом за модулем 4	39	-	24	10	3	30
Змістовий модуль 5. Studia i życie studenckie						
Тема 13. Gdyby kózka nie skakała, toby nóżki nie zламаła	13	-	8	4	1	TP/1 IPC/5
Тема 14. Parasol noś i przy pogodzie	11	-	6	4	1	TP/1 IPC/5 PMГ/2
Тема 15. Nauka nie idzie w las	8	-	6	2		TP/1 IPC/5
Модульний тест	1		1			T/10
Підсумкова контрольна робота	1		1			ПКР/10
Разом за модулем 5	34	-	22	10	2	40
Разом за семестр	118		78	32	8	100
III семестр						
Змістовий модуль 6. Poznajmy się . Dom i rodzina						
Тема 16. Dopelniacz jest wszędzie	17	-	10	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 17. Teatr żywych fotografii	17	-	10	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 18. Dwaj, trzej, czterej	15	-	10	4	1	TP/5

						IPC/5 PMГ/5 T/5
Разом за модулем 1	49	-	30	16	3	50
Змістовий модуль 2. Wygląd człowieka i jego wyżywienie						
Тема 19. Jacy oni są straszni	19	-	14	4	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 20. Edukacja i praca	19	-	14	4	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5
Тема 21. Wejść czy wyjść, wjazd czy wyjazd	21	-	14	6	1	TP/5 IPC/5 PMГ/5 T/5
Разом за модулем 2	59	-	42	14	3	50
Разом за семестр	108		72	30	6	100
IV семестр						
Змістовий модуль 7. Ludzie a środowisko						
Тема 22. Komu bije dzwon	13	-	8	4	1	IPC/5 PMГ/2
Тема 23. Kto pyta, nie błądzi	13	-	8	4	1	IPC/5 PMГ/2
Тема 24. Wszystko ma swój czas i jest wyznaczona godzina	10	-	7	2	1	TP/1 IPC/5
Модульний тест	1		1			T/10
Разом за модулем 3	37	-	24	10	3	30
Змістовий модуль 8. Hobby i życie zawodowe						
Тема 25. Żadna praca nie hańbi	13	-	8	4	1	TP/1 IPC/5
Тема 26. Zaduszki	11	-	6	4	1	TP/1 IPC/5 PMГ/2
Тема 27. Wesołych Świąt	10	-	7	2	1	TP/1 IPC/5
Модульний тест	1		1			T/10
Разом за модулем 4	35	-	22	10	3	30
Змістовий модуль 9. Studia i życie studenckie						
Тема 28. Trochę polskiej historii	11	-	6	4	1	TP/1 IPC/5
Тема 29. Rysopis Polaka konsumenta	13	-	8	4	1	TP/1 IPC/5 PMГ/2
Тема 30. Muzeum,. Szuka i piractwo	8	-	6	2		TP/1 IPC/5
Модульний тест	1		1			T/10
Підсумкова контрольна робота	1		1			ПКР/10
Разом за модулем 5	34	-	22	10	2	40
Разом за семестр	106		68	30	8	100
Всього годин / Балів	450	-	300	122	28	

*Форма контролю: Т – тести, ТР – тренінг, ІРС – індивідуальне завдання / індивідуальна робота студента, РМГ – робота в малих групах, МКР – модульна контрольна робота, ПКР – підсумкова контрольна робота.

5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

Самостійна робота студента у I, II, III, IV, V, VI семестрах включає:

- підготовку до практичних занять: виконання усних і письмових завдань, опрацювання основного й додаткового лексичного та граматичного матеріалу;
- систематизацію вивченого матеріалу для написання творчих робіт, модульних контрольних робіт, диктантів, перекладів, підсумкових тестів;
- аудіювання і виконання завдань до прослуханих текстів.
- виконання запропонованих завдань у межах відповідних змістових модулів
- здобувач вищої освіти виконує усі завдання з дотриманням принципів [академічної доброчесності](#).

Таблиця 4

№ з/п	Тема	Кількість годин
1.	Jest taki kraj – Polska. Stolicy Polski: Gniezno, Warszawa, Kraków	22
2.	Wybitni Polacy: Kazimierz Wielki, Mikołaj Kopernik, Fryderyk Chopin, Jan Paweł II. Akademia Krakowska	20
3.	Ważne polskie daty: Konstytucja Trzeciego Maja, Dzień Niepodległości Polski	20
4.	Dzieje Polski: Bitwa pod Grunwaldem, Powstanie Kościuszki, Powstanie Warszawskie, Tragedia Katyńska	20
5.	Polscy Nobeliści. Literatura polska i jej zabytki	20
6.	Polskie miasta: Wrocław, Poznań, Lublin, Zakopane	20
	Разом	122

6. ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

Навчальний процес та контроль його результатів здійснюється згідно з [Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Політика викладача щодо студента. Відвідування занять – обов’язковий компонент оцінювання. За об’єктивних причин (хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в онлайн-форматі за погодженням із викладачем.

У процесі оцінювання визнаються результати навчання, отримані в неформальній освіті (професійні курси/тренінги, онлайн-освіта, стажування тощо), які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають курсу «Друга іноземна мова (польська)» як в цілому, так і його окремим модулям, темі (темам), що передбачені цим силабусом. Деталі щодо процедури зарахування результатів подані у Положенні про визнання результатів навчання, отриманих ц формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки.

Організація курсу «Друга іноземна мова (польська)» дозволяє впровадження у навчальний процес елементів дуальної освіти згідно з Положенням про підготовку студентів у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти.

Зараховуються бали/кредити, які здобувач освіти отримав у процесі реалізації академічної мобільності, згідно з Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Політика щодо академічної доброчесності. Дотримання академічної доброчесності передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання; посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей; надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Відповідальність за порушення норм академічної доброчесності здійснюється згідно з [Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Пропущені практичні заняття відпрацьовуються в онлайн-форматі чи в письмовій формі. Перескладання модулів відбувається за наявності поважних причин. Студент допускається до перескладання іспиту чи заліку за умов скликання екзаменаційної комісії.

Під час вивчення курсу «Друга іноземна мова (польська)», визнаються результати навчання, отримані в [неформальній освіті](#) (професійні курси/тренінги, онлайн-освіта, стажування тощо), які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають курсу «Теорія і практика перекладу» як в цілому, так і його окремим модулям, темі (темам), що передбачені цим силабусом. Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, відбувається протягом першого місяця п'ятого семестру.

Організація курсу «Друга іноземна мова (польська)» дозволяє впровадження у навчальний процес елементів [дуальної освіти](#). Здобувач може поєднувати навчання в університеті з навчанням на робочому місці у закладі загальної середньої освіти, на мовних курсах, на приватних та державних підприємствах, що реалізують міжнародну діяльність, зокрема і з польською стороною, де набуває необхідні знання, компетентності з тем (модулів), передбачених силабусом курсу, які оцінюються представниками Підприємства (наставниками) та викладачем Університету.

7. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Формою підсумкового семестрового контролю із даної дисципліни є залік і іспит. Курс «Друга іноземна мова (польська)» містить шість залікових кредитів. Залікові кредити у 1, 3, 5 семестрах оцінюються заліком, а у 2, 4, 6, іспитом. Складовими залікового кредиту є модулі, які відображають усі форми навчального навантаження студента. Поточне оцінювання знань студентів здійснюється за п'ятибальною системою і включає оцінювання роботи студентів під час аудиторних занять за усні та письмові відповіді, написання диктантів, перекладів, контрольних робіт, різних видів завдань, за участь у дискусіях і обговореннях.

Залік виставляється за результатами поточної роботи за умови, якщо здобувач освіти виконав види навчальної роботи, які визначено силабусом ОК. У випадку, якщо здобувач освіти не відвідував окремі аудиторні заняття (з поважних причин), на консультаціях він має право відпрацювати пропущені заняття та добрати ту кількість балів, які було визначено на пропущені теми. Максимальна кількість балів обчислюється як середнє арифметичне всіх балів за усні та письмові відповіді на аудиторних заняттях (від 0 до 5 балів), при цьому середній бал множимо на коефіцієнт 20 ($20 \times 5 = 100$). Комплексна оцінка знань здійснюється викладачем за 100-бальною шкалою. У дату складання заліку викладач записує у відомість суму поточних балів, які студент набрав під

час поточної роботи (шкала від 0 до 100 балів). У випадку, якщо здобувач освіти набрав менше ніж 60 балів він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання, анулюються. Максимальна кількість балів під час ліквідації академічної заборгованості з заліку – 100.

Максимальна кількість балів за поточний контроль – 40 балів, якщо форма підсумкового контролю – **екзамен**. Максимальна кількість балів обчислюється як середнє арифметичне всіх балів за усні та письмові відповіді на аудиторних заняттях (від 0 до 5 балів), при цьому середній бал множимо на коефіцієнт 8 ($8 \times 5 = 40$). Максимальна кількість балів за поточний контроль – 40, за підсумковий (написання модульних контрольних робіт) – 60. Комплексна оцінка знань здійснюється викладачем за 100-бальною шкалою.

- Оцінка “відмінно” відповідає 5 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях, написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з другої іноземної мови.

- Оцінка “добре” відповідає 4 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з другої іноземної мови.

- Оцінка “задовільно” відповідає 3 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з другої іноземної мови.

- Оцінка “незадовільно” відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться у випадку невиконання практичних завдань та незнання теоретичного матеріалу з першої іноземної мови.

Передбачається, що студенти відвідують усі заняття. У випадку відсутності на занятті чи невиконання одного із видів обов’язкових робіт по темі студент отримує «0» балів за невиконаний вид роботи. Завдання, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку. У разі поважної причини студент може перездати тему/модуль під час проведення консультацій. Викладач виставляє підсумкову оцінку без складання іспиту за результатами поточного і модульного контролю у випадку, якщо здобувач успішно виконав усі завдання, передбачені програмою навчальної дисципліни й отримав при цьому не менше 75 балів. Така оцінка виставляється у день проведення **екзамену** за умови обов’язкової присутності студента. Студент обов’язково складає іспит у разі, якщо набрав менше 75 балів впродовж семестру, або якщо хоче покращити свій результат. Підсумкова семестрова оцінка у випадку складання іспиту визначається як сума поточної семестрової та екзаменаційної оцінок у балах без врахування модульних контрольних робіт. Білети затверджуються на засіданні кафедри іноземних мов та перекладу посеместрово.

При виставленні підсумкового балу обов’язково враховується присутність та активність студента на заняттях. Терміни підсумкового контролю, ліквідації академічної заборгованості визначені розкладом заліково-екзаменаційної сесії. Повторне складання заліків, екзаменів у разі отримання незадовільної оцінки, допускається не більше двох разів із кожного освітнього компонента: один раз викладачеві, другий – комісії, яка створюється деканом факультету.

8. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Таблиця 5

**Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з освітніх компонентів,
де формою контролю є залік**

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Таблиця 6

**Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з освітніх компонентів,
де формою контролю є іспит**

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка	Оцінка за шкалою ECTS	
		оцінка	пояснення
90–100	Відмінно	A	відмінне виконання
82–89	Дуже добре	B	вище середнього рівня
75–81	Добре	C	загалом хороша робота
67–74	Задовільно	D	непогано
60–66	Достатньо	E	виконання відповідає мінімальним критеріям
1–59	Незадовільно	Fx	необхідне перескладання

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література:

1. Сухарєва С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych Вид 2. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с.
2. Polski, krok po kroku. Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców. Poziom A1 / red. I. Stępek. Kraków, 2012.
3. Polski, krok po kroku. Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców. Poziom A2 / red. I. Stępek. Kraków, 2012.

Додаткова література:

1. Бай О. Англійські лексичні запозичення в польській літературній мові. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали II міжнародного науково-методичного семінару, Київ – Луцьк, Варшава, 4–8 жовтня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 24–27.
2. Бай О. Нові погляди на роль пісні в процесі вивчення іноземної мови. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: матеріали круглого столу в рамках Фестивалю науки ВНУ ім. Лесі Українки 16 травня 2022 року, Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 14–16.
3. Бай О., Сухарєва С. Проблеми інтерпретації тексту в процесі усного перекладу на заняттях з польської мови як іноземної. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Т. 11. Луцьк: “Вежа-Друк”, 2021. 96 с. С. 77–79.
4. Kowalewska M., Kowalewski J. Co nas łączy... Kraków, 2014. 62 s.

5. Kowalewski J. Na pograniczach kultur. Lwów, 2015. 82 s.
6. Lipińska E. Kiedyś wrócisz tu. Cz I. Kraków : Universitas, 2019. 282 s.
7. Kołak K., Malinowska M., Rabczuk A., Zackiewicz D. Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz ty! Lwów, 2015. 151 s.
8. Kozak K. Ćwiczenia z gramatyki funkcjonalnej języka polskiego dla cudzoziemców. Kraków : Uniwersytet Jagielloński, 1994. 249 s.
9. Mędak S. Język polski dla obcokrajowców. Polski od poziomu B1 wzwyż. Kraków : Petrus, 2015. 346 s.
10. Mędak S. Język polski dla obcokrajowców. Czasowniki ruchu. Kraków : Petrus, 2017. 315 s.
11. Pyzik J. Iść czy jechać. Kraków : Universitas, 2011. 232 s.
12. Pyzik J. Przygoda z gramatyką. Fleksja i słowotwórstwo imion. Kraków : Universitas, 2013. 464 s.
13. Zarych E. Ortografia polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców. Kraków : Prolog, 2016. 162 s.
14. Zarych E. Przejdź na wyższy poziom. Poznań, 2014. 329 s.